

Унгария-Будапеща: Строителни и монтажни работи по общо изграждане на строителни съоръжения

OJ S 93/2022 13/05/2022

Обявление за възложена поръчка  
Строителство

Правно основание:

Директива 2014/24/ЕС

## Раздел I: Възлагащ орган

---

### I.1. Наименование и адреси

Официално наименование: Budapest Főváros Önkormányzata

Национален регистрационен номер: 15735636241

Пощенски адрес: Városház Utca 9-11.

Град: Budapest

код NUTS: HU110 Budapest

Пощенски код: 1052

Държава: Унгария

Лице за контакт: Kókaí Dóra Anna

Електронна поща: [kokaid@budapest.hu](mailto:kokaid@budapest.hu)

Телефон: +36 13271656

Факс: +36 13271863

Интернет адрес/и:

Основен адрес: <http://www.budapest.hu>

Адрес на профила на купувача: <http://www.budapest.hu>

### I.4. Вид на възлагащия орган

Регионален или местен орган

### I.5. Основна дейност

Друга дейност: Általános közigazgatás

## Раздел II: Предмет

---

### II.1. Обхват на обществената поръчка

#### II.1.1. Наименование

Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye

Референтен номер: EKR001017542021

#### II.1.2. Основен CPV код

45220000 Строителни и монтажни работи по общо изграждане на строителни съоръжения

#### II.1.3. Вид на поръчка

Строителство

#### II.1.4. Кратко описание

Vállalkozási szerződés (FIDIC „Sárga Könyv”) - Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye

II. ütem - tervezési és kivitelezési munkái

### **II.1.6. Информация относно обособените позиции**

Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: не

### **II.1.7. Обща стойност на обществената поръчка**

Стойност, без да се включва ДДС: 1 626 715 440,00 HUF

## **II.2. Описание**

### **II.2.2. Допълнителни CPV кодове**

44212410 Шпунтови стени, 45111290 Подготвителни работи по изграждане на инфраструктура на незастроен терен, 45220000 Строителни и монтажни работи по общо изграждане на строителни съоръжения, 45233200 Строителни работи по полагане на пътна настилка на пътища, 45247230 Строителни и монтажни работи на диги, 71322400 Услуги по проектиране и конструиране на язовири, 45112450 Изкопни работи на археологически обекти, 71240000 Архитектурни и инженерни услуги по изготвяне на планове и чертежи, 71630000 Услуги по технически изпитвания и контрол

### **II.2.3. Място на изпълнение**

код NUTS: HU11 Budapest

Основно място на изпълнение: Magyarország, Budapest

### **II.2.4. Описание на обществената поръчка**

Építési beruházás a 322/2015. (X.30.) Korm. rendelet 14. § (1) bekezdés b) pontja és 14. § (4) bekezdés a) pontja alapján.

Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye II. ütem - tervezési és kivitelezési munkái az alábbiak szerint:

a) A Megrendelői követelmények, továbbá az üzemeltető (Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.) által megfogalmazott követelmények alapján módosított vízjogi engedélyezési és kivitelezési tervdokumentáció elkészítése a 41/2017. (XII. 29.) BM rendelet, a 72/1996. (V. 22.) Korm. rendelet, valamint a 191/2009. (IX.15.) Korm. rendelet előírásai szerint,

b) vízjogi létesítése engedély módosítása, vagy új engedélyezési eljárás lefolytatása, ehhez szükséges dokumentáció összeállítása,

c) havária terv készítése,

d) régészeti munkarész ellátása,

e) mintavételi és megfelelőség-igazolási terv (MMT) elkészítése,

f) a kivitelezés megkezdéséhez és megvalósításához szükséges további engedélyek (pl.: közműkiváltási, keresztezési, védelembe helyezési munkákhoz szükséges engedélyek) beszerzése,

g) forgalomtechnikai tervek elkészítése és az abban foglalt munkák elvégzése,

h) kivitelezési munkák elvégzése, a befejezett létesítmény átadása,

i) közműkiváltási, közműkeresztezési, védelembe helyezési munkák megtervezése és elvégzése,

j) helyreállítási munkák elvégzése,

k) megvalósulási tervdokumentáció elkészítése,

l) a jótállási/szavatossági időszakon belüli hibák kijavítása,

m) a szerződés teljesítéséhez szükséges minden további, a közbeszerzési dokumentumokban részletezett feladat teljesítése,

n) üzemeltetési engedélyezési dokumentáció elkészítése, engedélyezési eljárás megindításának kérelmezése, továbbá az engedélyezési eljárás lefolytatása és a vízjogi üzemeltetési engedély megszerzése az üzemeltető meghatalmazásával;

o) a munkaterületen az árvízvédekezési tevékenység ellátása a kivitelezési ideje alatt a Megrendelő szakmai irányítása mellett.

A teljes érintett szakasz:

II. ütem: 0+164,55 - 1+450 szelvényszámok, azaz 1 285 fm

Nyertes Ajánlattevő feladata: Az árvízvédelmi mű teljes fent említett szakaszán a jogszabályoknak (többek között: 30/2008. (XII. 31.) KvVM rendelet) megfelelő műszaki megoldás megtervezése és kivitelezése mind az állékonyság megteremtésére az alépítmény, mind a felszín feletti létesítmények, azaz a mű minden műtárgya, tartozéka, járulékos létesítménye tekintetében, amely a védvonal védőképességét, rendeltetésszerű használatát biztosítja, illetve szolgálja.

Főbb mennyiségek:

- ~ 1200 fm vízzáró vasbeton támfal építése (MÁSZ+1,30 m szintre), töltésmagasítással és vízzáró alépítménnyel együtt

- ~ 1050 fm karbantartó út kialakítása

Ahol Ajánlatkérő gyártmányra, típusra, eredetre, szabadalomra vagy védjegyre, tevékenységre hivatkozott ott a megnevezés csak a tárgy jellegének egyértelmű meghatározása érdekében történt, azzal egyenértékű termék megajánlható tekintettel a 321/2015. (X.30.) Korm. rendelet 46. § (3) bekezdésében foglaltakra tekintettel.

A részletes és tételes mennyiségeket és a részletes műszaki paramétereket, továbbá a nyertes ajánlattevő által elvégzendő feladatok részletezését, részletes jellemzőit, a részletes szakmai követelményeket a további közbeszerzési dokumentumok és annak részét képező műszaki leírás tartalmazza.

#### **II.2.5. Критерии за възлагане**

Критерий за качество - Име: M/2 a) alkalmassági feltételre bemutatott szakember M/2 a) pont szerinti jogosultság megszerzéséhez szükséges szakmai gyakorlati időn felüli árvízvédelmi mű tervezésére vonatkozó szakmai gyakorlati ideje (hónap, min. 0 hónap, max. 36 hónap) / Тежест: 10

Критерий за качество - Име: M/2 b) alkalmassági feltételre bemutatott szakember M/2 b) pont szerinti jogosultság megszerzéséhez szükséges szakmai gyakorlati időn felüli többlet szakmai gyakorlati ideje (hónap, min. 0 hónap, max. 36 hónap) / Тежест: 10

Критерий за качество - Име: M/2 c) alkalmassági feltételre bemutatott szakember M/2 c) pont szerinti jogosultság megszerzéséhez szükséges szakmai gyakorlati időn felüli többlet szakmai gyakorlati ideje (hónap, min. 0 hónap, max. 36 hónap) / Тежест: 10

Цена - Тежест: 70

#### **II.2.11. Информация относно опциите**

Опции: да

Описание на опциите:

Ajánlatkérő a felhívás II.2.4) pontjában rögzített feladatokon túl további feladatok megrendelésére

(a továbbiakban: opció), lehívására jogosult. A feladatok részletesen a műszaki leírásban (tervekben, árazatlan költségvetésben) kerültek meghatározásra.

Az opció csak az Ajánlatkérő oldalán biztosít választási lehetőséget, az Ajánlattevőnek kötelező rá ajánlatot adni és megrendelés esetén a feladatokat elvégezni. Ajánlatkérő legkésőbb a Szerződés hatálybalépését követő 30 napon belül értesítést küld Vállalkozó felé az opcionális műszaki tartalom megrendeléséről, Vállalkozó (nyertes ajánlattevő) kötelessé válik az értesítésben megjelölt opciós műszaki tartalmat az előre rögzített összegben, a

Свързването в съдържанието на условията на продажбата е по-важно от цената на продажбата. В рамките на същото време и с еднакви условия на продажбата. Опцията за закупуване на част от съдържанието на продажбата е описана в съдържанието на продажбата.

Опция за закупуване: Сентендрийска улица, ценова точка на единичен бетонен пилонен мостови елемент, проектиране, одобряване и изграждане. В Аранджията директно излизат 2 броя на съединителната арматура на съединителната арматура на единичен бетонен пилонен мостови елемент с изграждането на съединителните елементи, 17,5 м<sup>3</sup> конструктивен бетонен елемент.

#### **II.2.13. Информация относно средства от Европейския съюз**

Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз: да

Идентификация на проекта: КЕНОР-1.4.0-15-2015-00001

#### **II.2.14. Допълнителна информация**

1. Ответен акредитиран консултант: др. Nagy Judit (ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН НОМЕР: 01387)

2. За цената свързани критерии са следните:

Свързване на приеманите сумми, нето в лева/ Сумма: 67.

Опционален технически съдържание на предложението нето в лева/Сумма: 3.

Победително предложение

Имя на победителното предложение: Colas Alterra Строителна Затворена Действителна Компания

Адрес: 1113 Будапешт Бочкайска улица 73.

Предлагана цена:

Свързване на приеманите сумми, нето в лева: 1 626 715 440

Опционален технически съдържание на предложението нето в лева: 33 399 023

### **Раздел IV: Процедура**

---

#### **IV.1. Описание**

##### **IV.1.1. Вид процедура**

Открита процедура

##### **IV.1.3. Информация относно рамково споразумение или динамична система за покупки**

##### **IV.1.8. Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA)**

Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA): да

#### **IV.2. Административна информация**

##### **IV.2.1. Предишна публикация относно тази процедура**

Номер на обявлението в ОВ на ЕС: [2021/S 213-560612](#)

##### **IV.2.8. Информация относно прекратяване на динамична система за покупки**

##### **IV.2.9. Информация относно прекратяване на състезателна процедура, обявена чрез обявление за предварителна информация**

### **Раздел V: Възлагане на поръчката**

---

Поръчка №: 1

Наименование:

Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye

Възложена е поръчка/обособена позиция: да

## **V.2. Възлагане на поръчката**

### **V.2.1. Дата на сключване на договора**

29/04/2022

### **V.2.2. Информация относно оферти**

Брой на получените оферти: 2

Брой на офертите, постъпили от МСП: 0

Брой на офертите, постъпили от оференти от други държави – членки на ЕС: 0

Брой на офертите, постъпили от оференти от държави, които не са членки на ЕС: 0

Брой на офертите, получени по електронен път: 2

Поръчката е възложена на група от икономически оператори: не

### **V.2.3. Наименование и адрес на изпълнителя**

Официално наименование: Colas Alterra Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Национален регистрационен номер: 13961149244

Пощенски адрес: Bocskai Út 73.

Град: Budapest

код NUTS: HU Magyarország

Пощенски код: 1113

Държава: Унгария

Електронна поща: [alterra@colas.hu](mailto:alterra@colas.hu)

Телефон: +36 18831440

Факс: +36 18831599

Интернет адрес: <http://www.colas.hu>

Изпълнителят е МСП: не

### **V.2.4. Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция**

Обща стойност на поръчката/обособената позиция: 1 626 715 440,00 HUF

### **V.2.5. Информация относно възлагането на подизпълнител/и**

Има възможност поръчката да бъде възложена на подизпълнител/и Кратко описание на дела от поръчката, който ще бъде възложен на подизпълнители:

tervezés, tervezői művezetés

vízzáró vasbeton árvízvédelmi fal építési munkáinak részfeladatai

előkészítő munkák részfeladatai

lőszementesítés

ideiglenes melléklétesítmények kialakítása és karbantartása

bontási munkák

földmunkák

kulisszanyílások és kapcsolódó szerkezetek

szerkezetépítési munkák részfeladatai

közműkiváltási munkák részfeladatai

burkolatépítés és helyreállítás

mederfenék felújítással kapcsolatos munkák

Szentendrei út és a MÁV-HÉV pályákat keresztező híd/áteresz szerkezettel kapcsolatos munkák/szakfelügyelet

szigetelt részű kiépítésével kapcsolatos munkák

szivárgás csökkentését és szivárgási úthossz növelését biztosító szerkezet építése  
kerítésépítés  
forgalomtechnika  
zsilip és egyéb acélszerkezetek  
geodéziai munkák  
labor-és minőségvizsgálatok  
biztosítás  
garanciák és egyéb pénzügyi szolgáltatások  
szakfelügyeletek  
őrzés

## **Раздел VI: Допълнителна информация**

---

### **VI.3. Допълнителна информация**

Ajánlattevők neve, címe, adószáma:

Ajánlattevő neve: Mészáros és Mészáros Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhely: Magyarország, 8086 Felcsút, Fő Utca 65.

Adószáma: 27420322207

Ajánlattevő neve: Colas Alterra Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhely: Magyarország, 1113 Budapest Bocskai út 73.

Adószáma: 13961149244

### **VI.4. Процедури по обжалване**

#### **VI.4.1. Орган, който отговаря за процедурите по обжалване**

Официално наименование: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Пощенски адрес: Riadó u. 5

Град: Budapest

Пощенски код: 1026

Държава: Унгария

Електронна поща: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Телефон: +36 18828592

Факс: +36 18828593

#### **VI.4.3. Подаване на жалби**

Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:

A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 148-149. § szerint, különös tekintettel a Kbt. 148. § (3)-(7) bekezdéseiben foglaltakra.

#### **VI.4.4. Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби**

Официално наименование: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Пощенски адрес: Riadó u. 5

Град: Budapest

Пощенски код: 1026

Държава: Унгария

Електронна поща: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Телефон: +36 18828592

Факс: +36 18828593

### **VI.5.**

**Дата на изпращане на настоящото обявление**  
10/05/2022